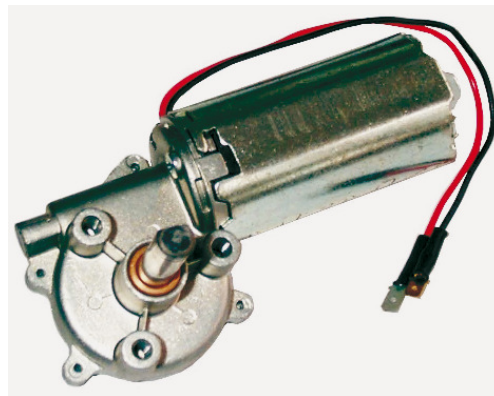




# Small Worm Geared Motors SFS Size 2

## Data Sheets



<b>Content</b>	Data sheet product no. 430 470 12 .....	page 2
	Data sheet product no. 430 470 24 .....	page 3
	Data sheet product no. 430 471 24 .....	page 4
	Data sheet product no. 430 472 24 .....	page 5
	Data sheet product no. 430 473 24 .....	page 6
	Data sheet product no. 430 474 24 .....	page 7
	Further technical information .....	page 8-10



### Responsible Mädlér branches according to German Post Code Areas:

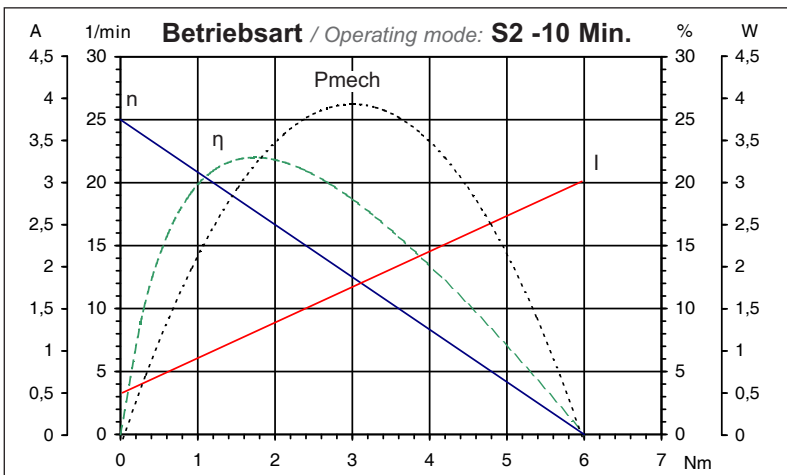
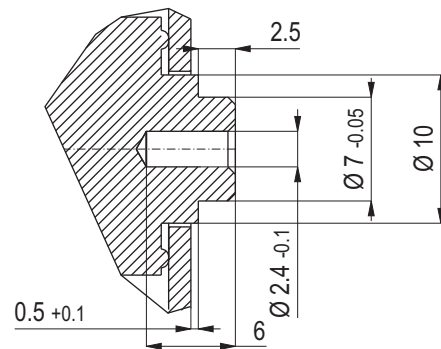
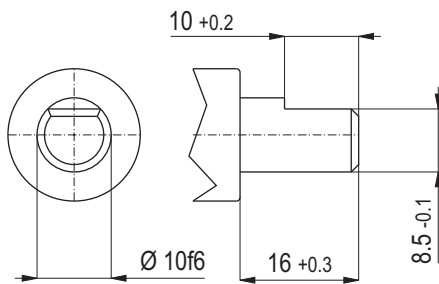
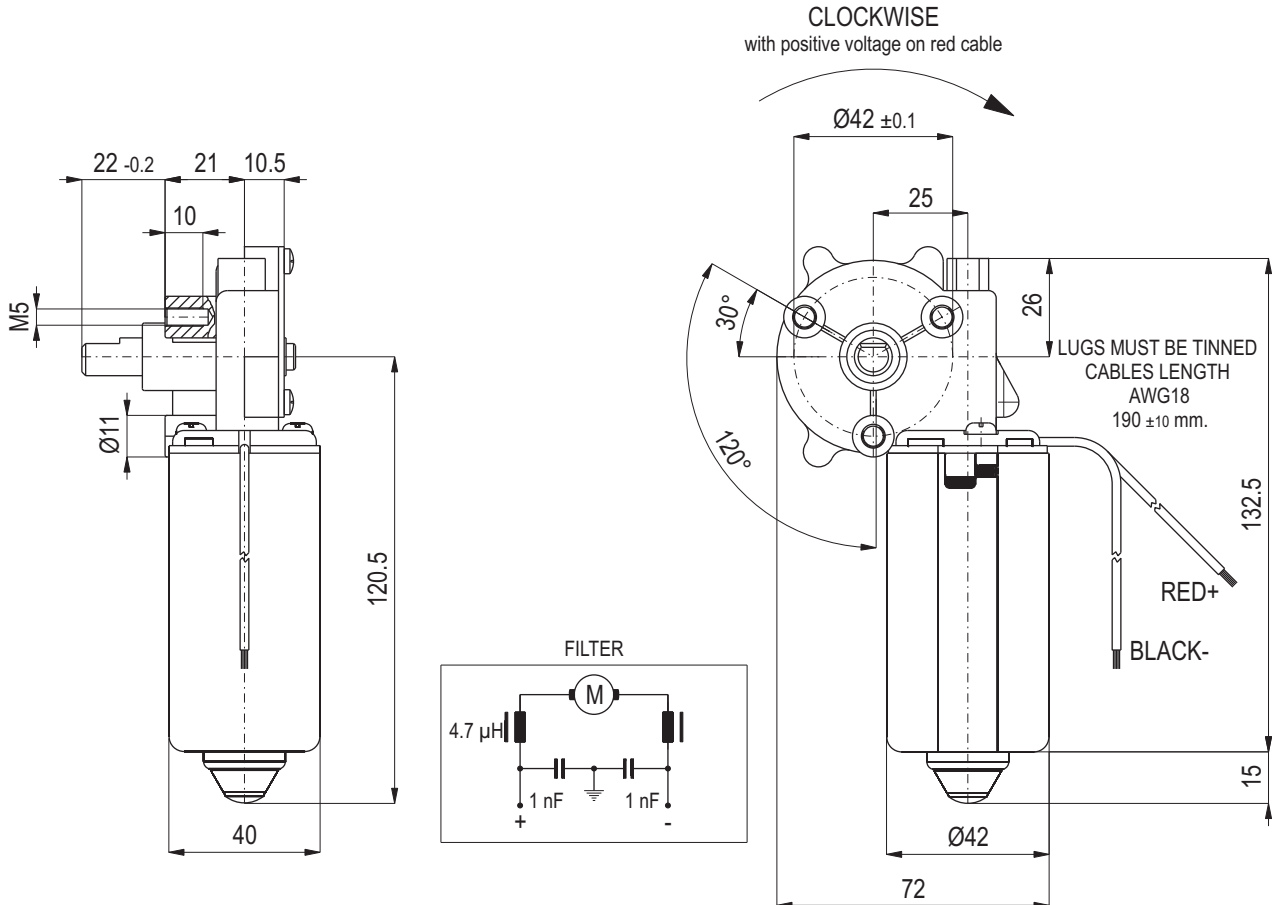
PCA 1, 2 and 3  
Subsidiary  
Mädlér GmbH  
Brookstiege 16  
D-22145 Stapelfeld  
Tel. +49 40-60 04 75 10  
Fax +49 40-60 04 75 33  
hamburg@maedler.de

PCA 0, 4 and 5  
Subsidiary  
Mädlér GmbH  
Bublitzer Str. 21  
D-40599 Düsseldorf  
Tel. +49 211-97 47 1 0  
Fax +49 211-97 47 1 33  
duesseldorf@maedler.de

PCA 6, 7, 8 and 9  
Headquarter  
Mädlér GmbH  
Tränkestr. 6-8  
D-70597 Stuttgart  
Tel. +49 711-7 20 95 0  
Fax +49 711-7 20 95 33  
stuttgart@maedler.de

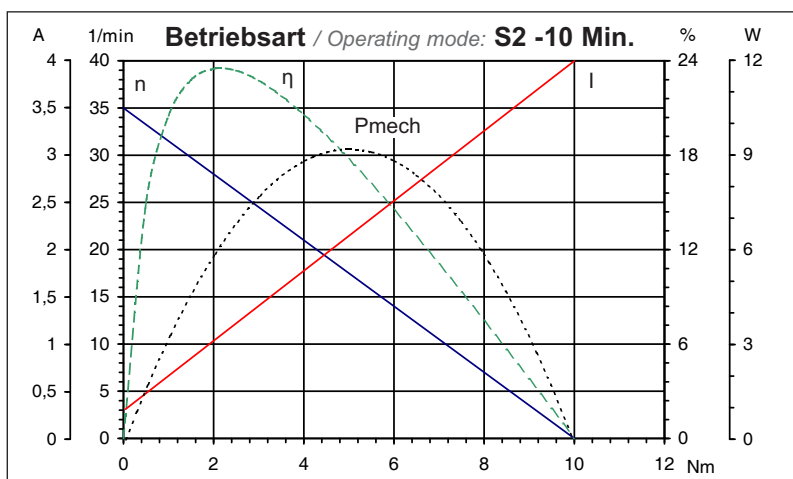
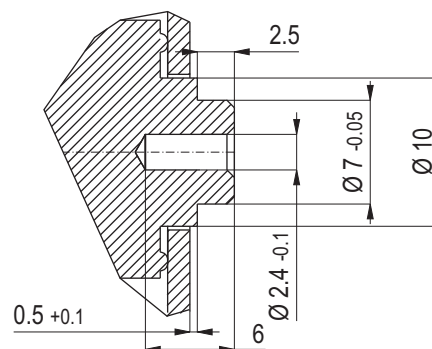
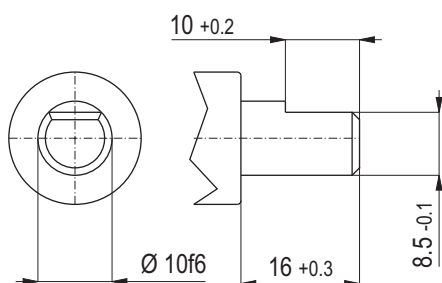
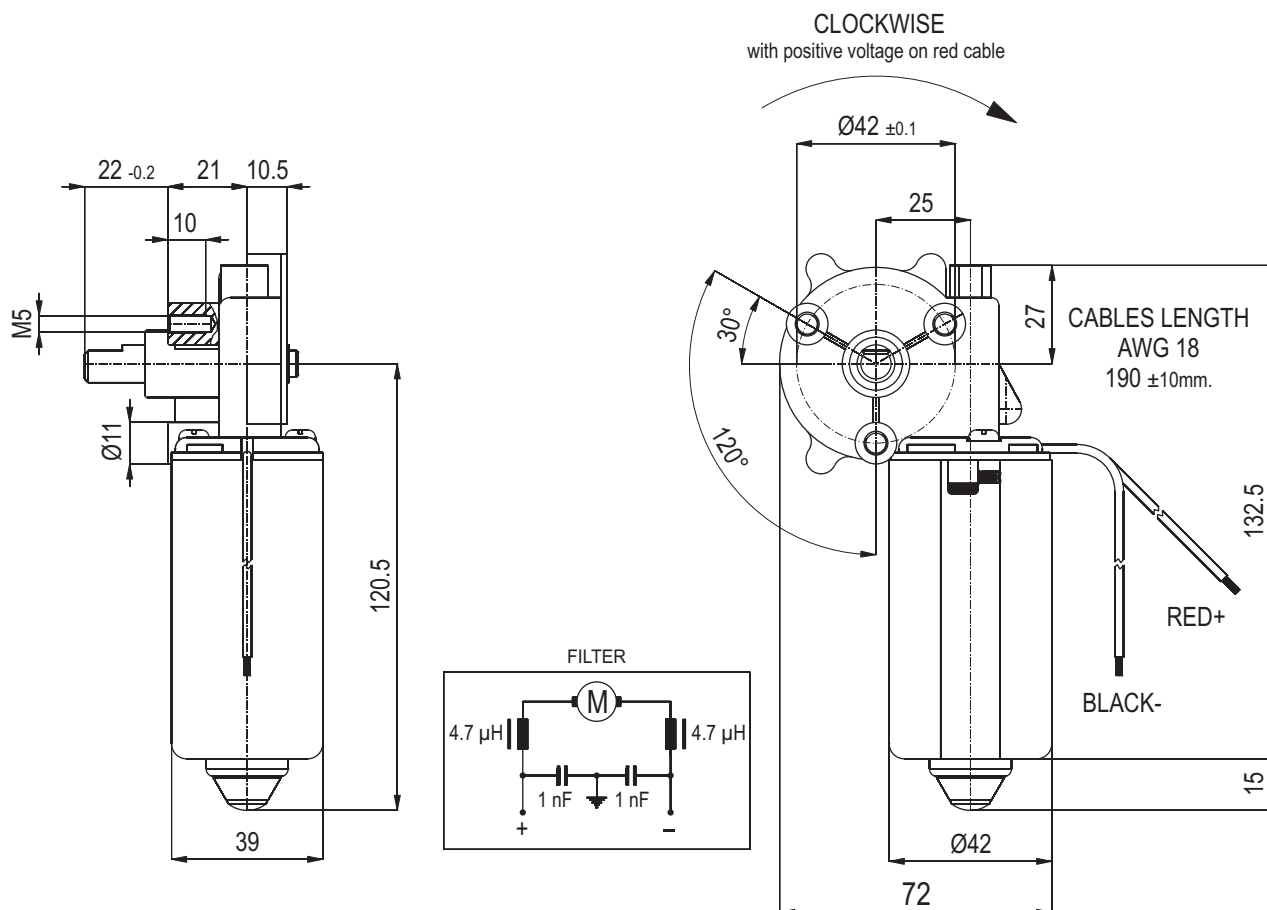
### For Switzerland:

Mädlér Norm-Antrieb AG  
Postbox 74  
Güterstr. 6  
CH-8245 Feuerthalen  
Tel. +41 52-647 40 40  
Fax +41 52-647 40 41  
info@maedler.ch  
www.maedler.ch



Technische Daten / Technical data		
Nennspannung / Nominal voltage	12	V/DC
Leerlaufdrehzahl / No-load speed	25	min <sup>-1</sup>
Nennmoment / Nom. torque	1	Nm
Anlaufmoment / Starting torque	6	Nm
Zahnradwerkstoff / Gear material	Kunststoff / Plastic	
Übersetzung / Gear ratio	62:1	
Schutzart / Protection class	IP 20	
Gewicht / Weight	0,7	kg

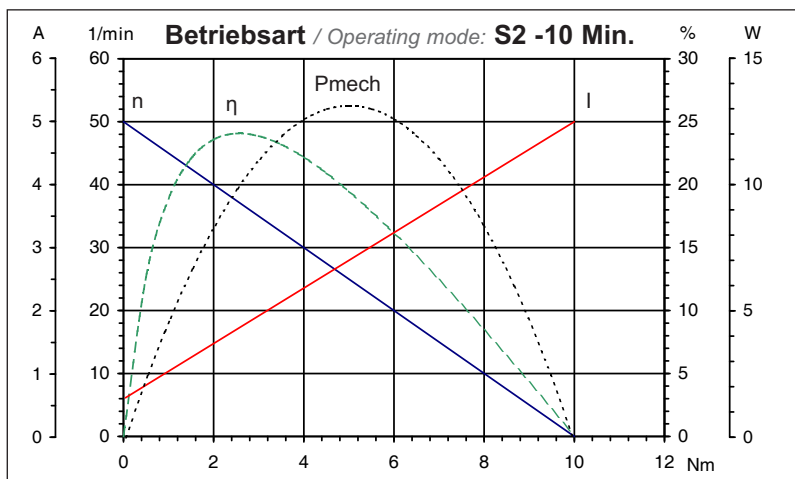
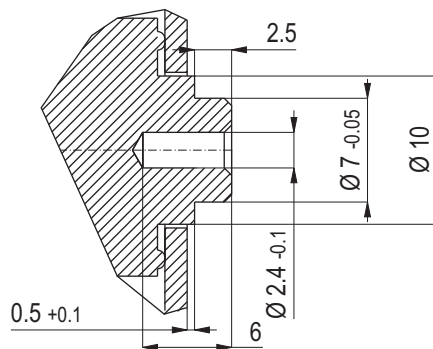
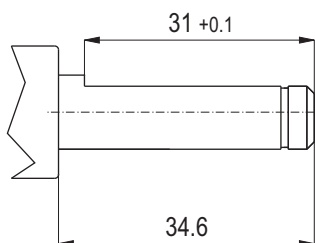
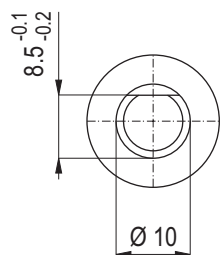
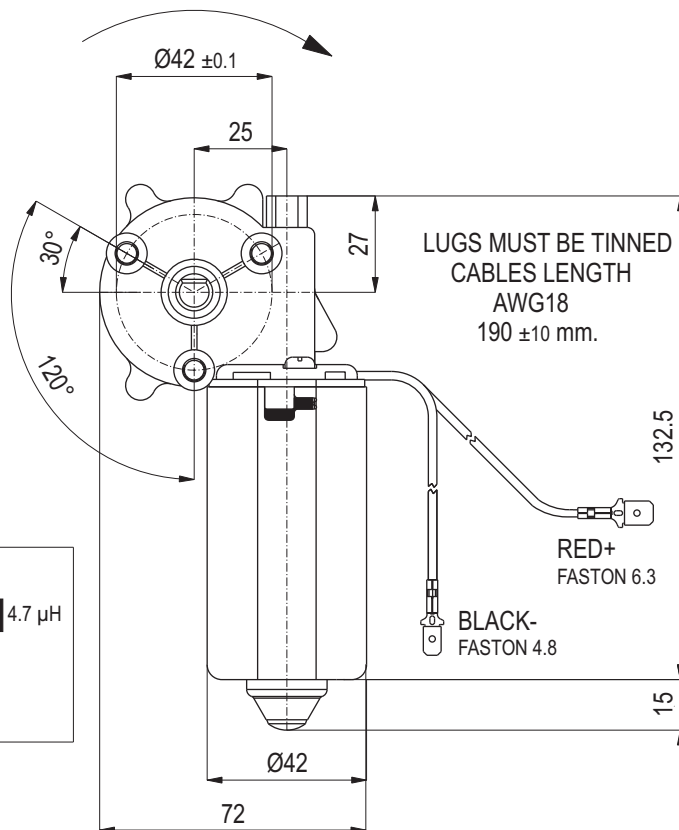
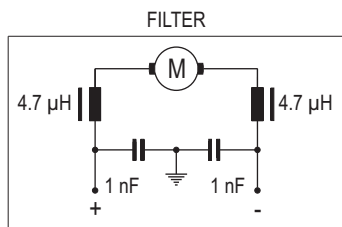
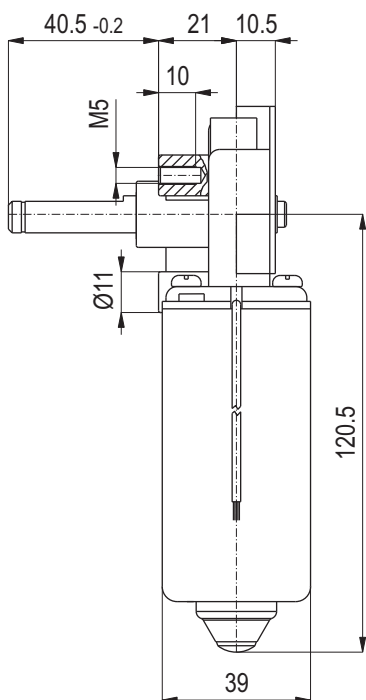
Diese Angaben sind Mittelwerte gemessen im kalten Zustand des Motors. Abweichungen von ±10% sind möglich. Technische Änderungen vorbehalten.  
These data are measured average values at cold engine. Deviations from ±10% are possible. Subject to change without notice.



Technische Daten / Technical data		
Nennspannung / Nominal voltage	24	V/DC
Leerlaufdrehzahl / No-load speed	35	min <sup>-1</sup>
Nennmoment / Nom. torque	2	Nm
Anlaufmoment / Starting torque	10	Nm
Zahnradwerkstoff / Gear material	Kunststoff / Plastic	
Übersetzung / Gear ratio	62:1	
Schutzart / Protection class	IP 20	
Gewicht / Weight	0,7	kg

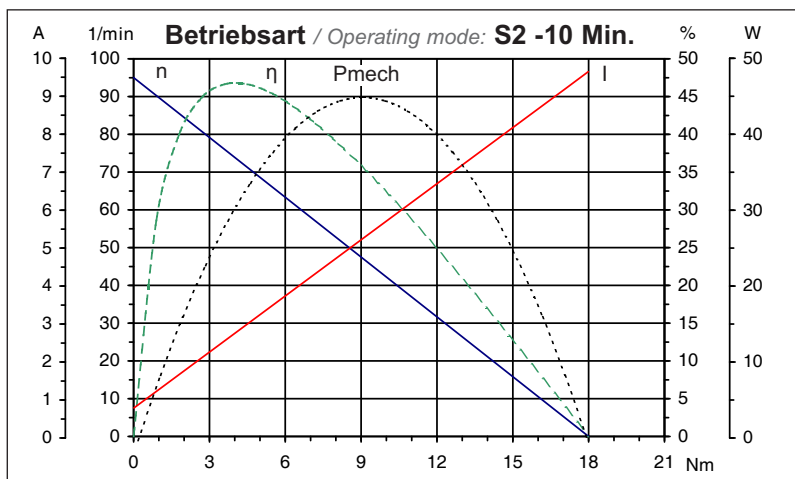
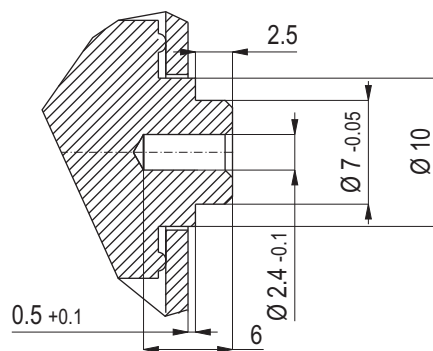
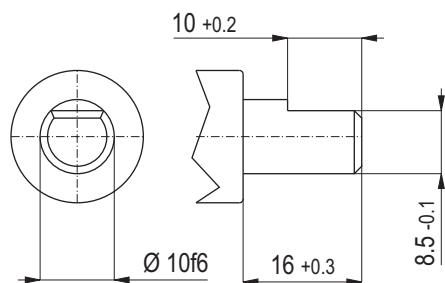
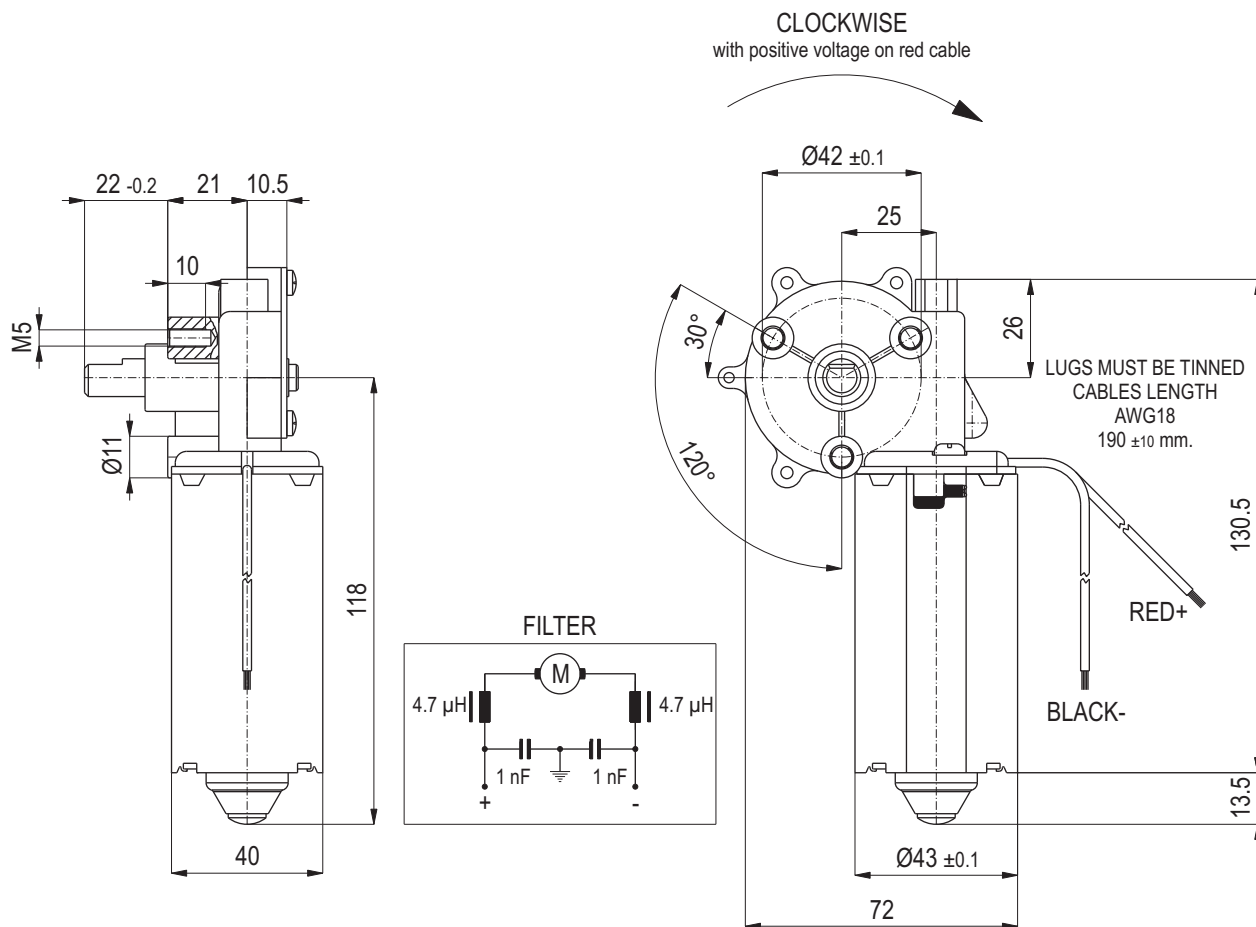
Diese Angaben sind Mittelwerte gemessen im kalten Zustand des Motors. Abweichungen von ±10% sind möglich. Technische Änderungen vorbehalten.  
 These data are measured average values at cold engine. Deviations from ±10% are possible. Subject to change without notice.

CLOCKWISE  
with positive voltage on red cable



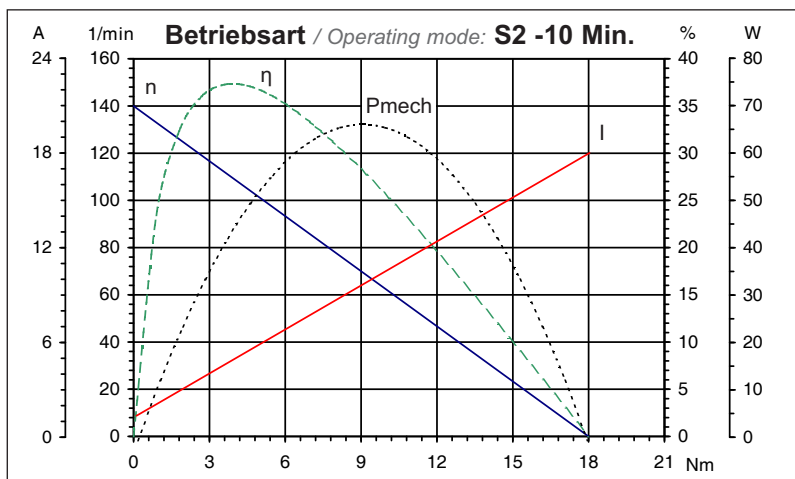
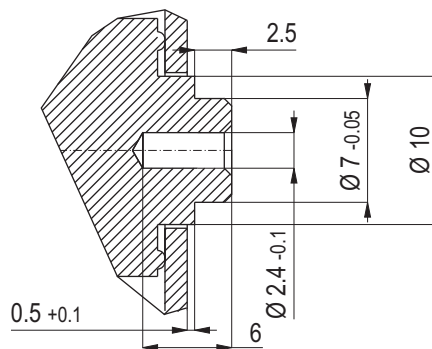
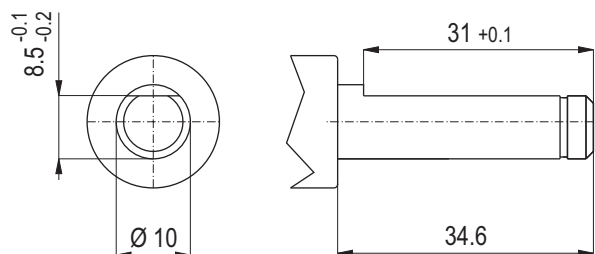
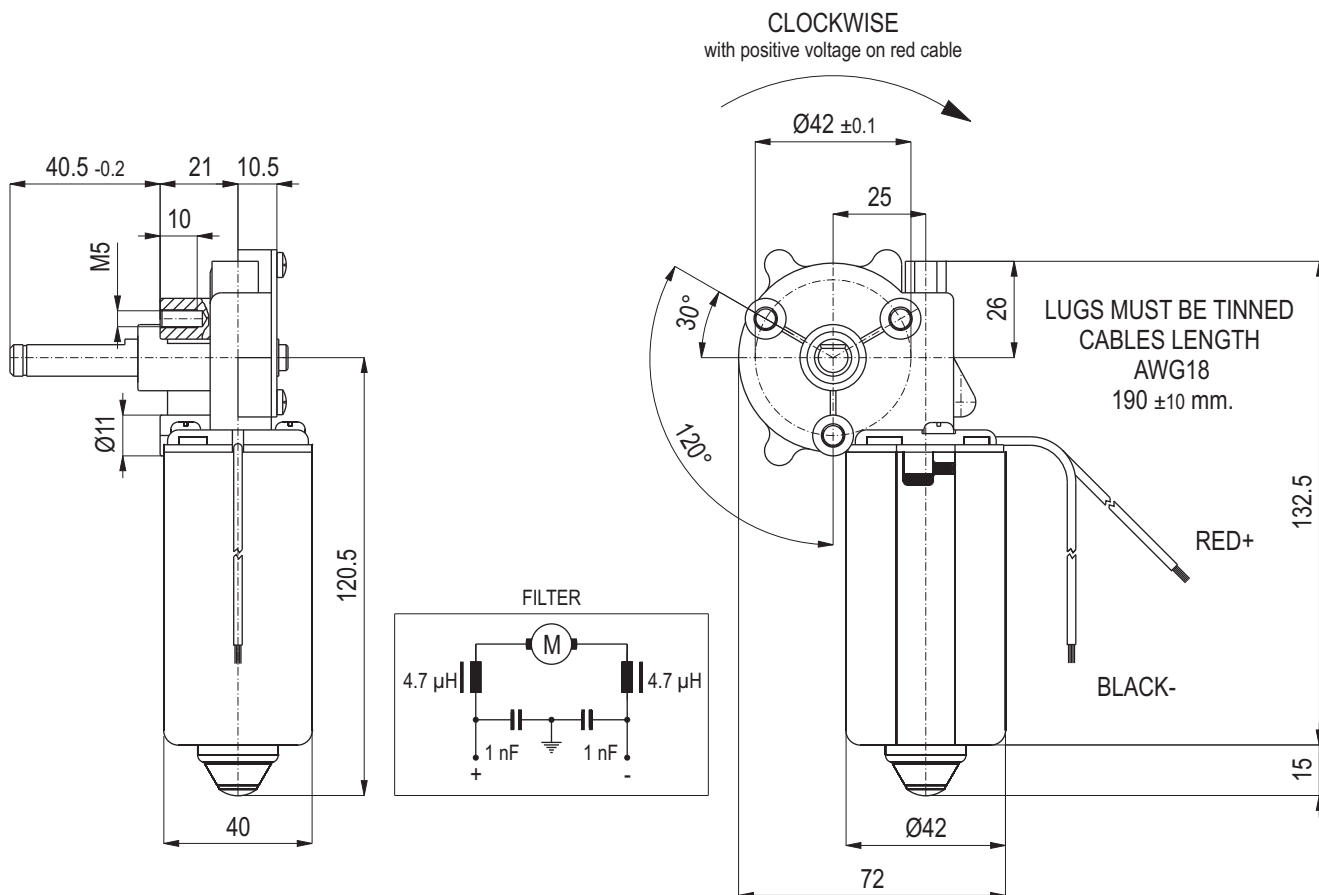
Technische Daten / Technical data		
Nennspannung / Nominal voltage	24	V/DC
Leerlaufdrehzahl / No-load speed	50	min <sup>-1</sup>
Nennmoment / Nom. torque	2	Nm
Anlaufmoment / Starting torque	10	Nm
Zahnradwerkstoff / Gear material	Kunststoff / Plastic	
Übersetzung / Gear ratio	62:1	
Schutzart / Protection class	IP 20	
Gewicht / Weight	0,7	kg

Diese Angaben sind Mittelwerte gemessen im kalten Zustand des Motors. Abweichungen von ±10% sind möglich. Technische Änderungen vorbehalten.  
These data are measured average values at cold engine. Deviations from ±10% are possible. Subject to change without notice.



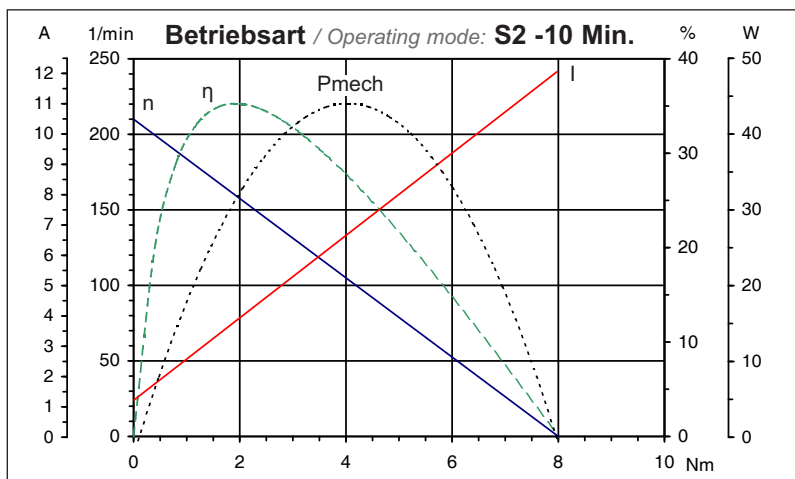
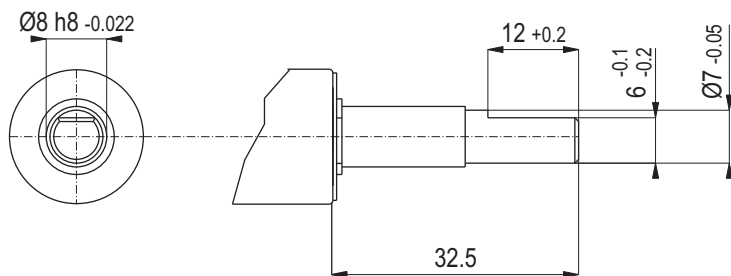
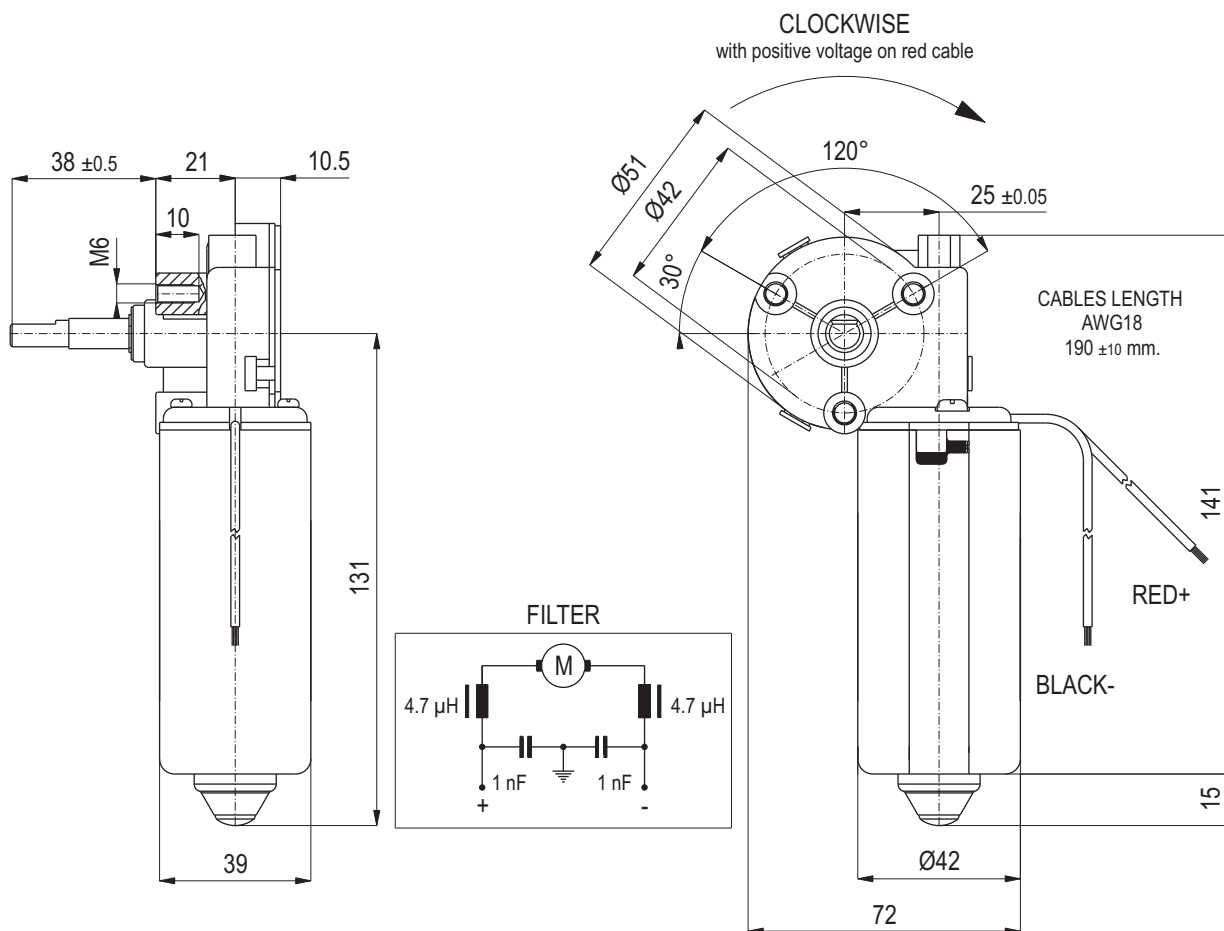
Technische Daten / Technical data		
Nennspannung / Nominal voltage	24	V/DC
Leerlaufdrehzahl / No-load speed	95	min <sup>-1</sup>
Nennmoment / Nom. torque	5	Nm
Anlaufmoment / Starting torque	18	Nm
Zahnradwerkstoff / Gear material	Kunststoff / Plastic	
Übersetzung / Gear ratio	62:1	
Schutzart / Protection class	IP 20	
Gewicht / Weight	0,7	kg

Diese Angaben sind Mittelwerte gemessen im kalten Zustand des Motors. Abweichungen von ±10% sind möglich. Technische Änderungen vorbehalten.  
These data are measured average values at cold engine. Deviations from ±10% are possible. Subject to change without notice.



Technische Daten / Technical data		
Nennspannung / Nominal voltage	24	V/DC
Leerlaufdrehzahl / No-load speed	140	min <sup>-1</sup>
Nennmoment / Nom. torque	2	Nm
Anlaufmoment / Starting torque	18	Nm
Zahnradwerkstoff / Gear material	Kunststoff / Plastic	
Übersetzung / Gear ratio	62:1	
Schutzart / Protection class	IP 20	
Gewicht / Weight	0,7	kg

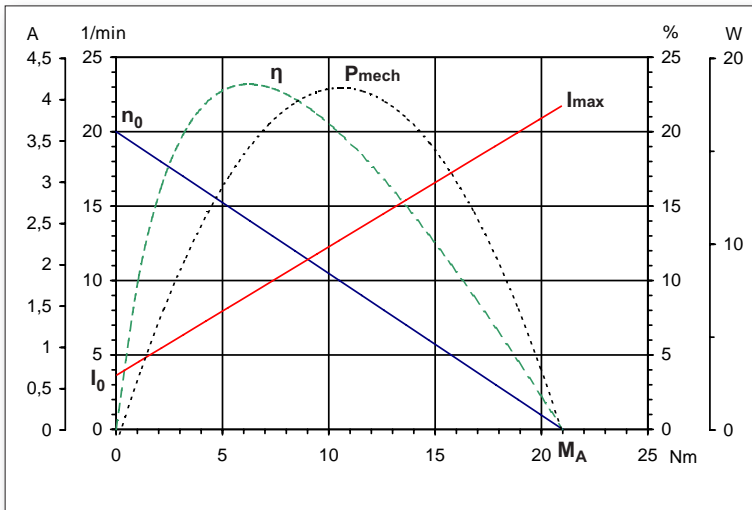
Diese Angaben sind Mittelwerte gemessen im kalten Zustand des Motors. Abweichungen von ±10% sind möglich. Technische Änderungen vorbehalten.  
 These data are measured average values at cold engine. Deviations from ±10% are possible. Subject to change without notice.



Technische Daten / Technical data		
Nennspannung / Nominal voltage	24	V/DC
Leerlaufdrehzahl / No-load speed	210	min <sup>-1</sup>
Nennmoment / Nom. torque	2	Nm
Anlaufmoment / Starting torque	8	Nm
Zahnradwerkstoff / Gear material	Kunststoff / Plastic	
Übersetzung / Gear ratio	59:3	
Schutzart / Protection class	IP 20	
Gewicht / Weight	0,7	kg

Diese Angaben sind Mittelwerte gemessen im kalten Zustand des Motors. Abweichungen von ±10% sind möglich. Technische Änderungen vorbehalten.  
 These data are measured average values at cold engine. Deviations from ±10% are possible. Subject to change without notice.

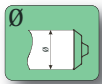
## Kennlinie / Diagram



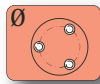
## Legende / Description

- $n$  = Drehzahl / Speed [1/min]
- $n_0$  = Leerlaufdrehzahl / No load speed [1/min]
- $\eta$  = Wirkungsgrad / Efficiency [%]
- $P_{\text{mech}}$  = mech. Leistung / Mech. power [W]
- $I$  = Motorstrom / Current [A]
- $I_0$  = Leerlaufstrom / No load current [A]
- $I_{\text{max}}$  = Maximalstrom / Max. current [A]
- $M$  = Drehmoment / Torque [Nm]
- $M_N$  = Nenn Drehmoment / Nom. torque [Nm]
- $M_A$  = Anlaufmoment / Max. torque [Nm]
- $U_N$  = Nennspannung / Nom. tension [V]

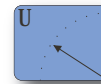
## Symbole / Symbols



$\emptyset$  Motortopf [mm]  
Motor diameter [mm]



$\emptyset$  Motorbefestigung [mm]  
Diam. of motor fixingholes [mm]



U Nennspannung [V]  
Nominal voltage [V]



$n$  Leerlaufdrehzahl [1/min.]  
No-load speed [rpm]



V Leerlaufgeschwindigkeit [mm/s]  
No-load speed [mm/s]

## Toleranzfelder nach DIN ISO 286 / Tolerances according to DIN ISO 286

- **Innendurchmesser** (Bohrungen / Holes)
 

1,1 H 13:	+0,140 / 0 mm	9,6 h 10:	0 / -0,058 mm
3 N 9:	-0,004 / -0,029 mm	10 h 8:	0 / -0,022 mm
3 P 9:	-0,006 / -0,031 mm	10 f 6:	-0,013 / -0,022 mm
4 H 7:	+0,012 / 0 mm	10 f 7:	-0,013 / -0,028 mm
		10 f 8:	-0,013 / -0,035 mm
		12 h 7:	0 / -0,018 mm
- **Aussendurchmesser** (Wellen / Shafts)
 

3 h 9:	0 / -0,025 mm	12 g 5:	-0,006 / -0,014 mm
3,7 h 11:	0 / -0,075 mm	12 f 7:	-0,016 / -0,034 mm
		12,5 f 7:	-0,016 / -0,034 mm

## Umrechnungen (für die Praxis gerundete Werte) / Conversion (rounded values)

### • Kräfte / Forces

1 N = 0,1 kg = 100 g      1 kg = 10 N = 10.000 mN

### • Drehmomente / Torques

1 Nm = 10.000 g/cm = 10 kg/cm      1 kg/cm = 0,1 Nm = 10 Ncm  
 1 Ncm = 100 g/cm = 0,1 kg/cm      1 g/cm = 1·10<sup>-4</sup> Nm = 1·10<sup>-2</sup> Ncm

Technische Änderungen vorbehalten. Subject to change without notice.



## IP-Schutzarten nach EN 60529 / Protection classes according to DIN EN 60529

- **1. Ziffer (Fremdkörperschutz)**  
*First digit (Solid objects protection)*
  - 0 - ohne Schutz  
*no protection*
  - 1 - Schutz gegen Fremdkörper > 50 mm  
*Protected against solid objects > 50 mm*
  - 2 - Schutz gegen Fremdkörper > 12 mm  
*Protected against solid objects > 12 mm*
  - 3 - Schutz gegen Fremdkörper > 2,5 mm  
*Protected against solid objects > 2,5 mm*
  - 4 - Schutz gegen Fremdkörper > 1 mm  
*Protected against solid objects > 1 mm*
  - 5 - Schutz gegen schädliche Staubablagerungen  
*Limited protected against dust ingress*
  - 6 - staubdicht  
*Totally protected against dust ingress*
- **2. Ziffer (Wasserschutz)**  
*Second digit (Water protection)*
  - 0 - ohne Schutz  
*no protection*
  - 1 - Schutz gegen senkrecht fallendes Tropfwasser  
*Protected against vertically falling drops of water*
  - 2 - Schutz gegen Tropfwasser bis 15° Neigung  
*Protected against vertically falling drops of water in max. angle of 15°*
  - 3 - Schutz gegen Sprühwasser bis 60° Neigung  
*Protected against vertically falling drops of water in max. angle of 60°*
  - 4 - Schutz gegen Spritzwasser  
*Protected against splash water from any direction*
  - 5 - Schutz gegen Strahlwasser  
*Protected against low pressure water jets from any direction*
  - 6 - Schutz gegen starkes Strahlwasser  
*Protected against high pressure water jets from any direction*
  - 7 - Schutz gegen zeitweiliges Eintauchen  
*Protected against short periods of immersion in water*
  - 8 - Schutz gegen dauerhaftes Untertauchen  
*Protected against long, durable periods of immersion in water*

## Betriebsarten

Bei der Auswahl eines Motors ist die Betriebsart von Bedeutung. Ein Motor erwärmt sich z. B. bei kurzfristiger Belastung weniger als bei Dauerbelastung. Man unterscheidet nach EN 60034 die Betriebsarten S1 bis S8.

- **Dauerbetrieb (S1)**  
Betrieb mit konstantem Belastungszustand, dessen Dauer ausreicht, den thermischen Beharrungszustand zu erreichen.
- **Kurzzeitbetrieb (S2)**  
Betrieb bei erhöhter Leistung und kürzerer Einschaltdauer. Dabei wird der thermische Beharrungszustand nicht erreicht. Die anschließende Pause ist so zu wählen, dass der Motor wieder seine Ausgangstemperatur erreicht.
- **Aussetzbetrieb (S3)**  
Betrieb mit periodischer Folge gleichartiger Spiele. Jedes Spiel setzt sich aus der Einschaltdauer und der Pausenzeit zusammen, wobei der Anlaufstrom die Erwärmung des Motors nicht merklich beeinflusst. (Beispiel: S3 -10% relative Einschaltdauer)

## Operating modes

The operating mode is important for selecting a motor. For example, the temperature rise on a motor operating at short-term load will be lower than that on a motor operating at long-term load. Operating modes S1 to S8 have been defined in accordance with EN 60034.

- **Continuous operating (S1)**  
The operating time at the rated power is so long that the steady-state temperature of the machine is reached.
- **Short-term operating (S2)**  
The operating time is short in comparison to the resting time which follows; the steady-state temperature of the machine is never reached. In the resting time following the operating time the motor cools down to the initial temperature.
- **Intermittent operating (S3)**  
The operation consists of a repeating set of short-term duties. The resting periods between the operating periods are sufficiently long for the machine to cool down.

---

## CE-Kennzeichnung

Gemäß EG-Richtlinien sind alle elektrisch angetriebenen Maschinen, Geräte und Systeme, die im Gebiet der Europäischen Gemeinschaft hergestellt, importiert und vertrieben werden mit einem CE-Zeichen zu kennzeichnen, sofern sie unter eine der folgenden Richtlinien fallen:

- **Maschinen-Richtlinie**  
Elektromotoren als Bauteile stellen laut Definition der Richtlinie keine Maschinen dar. Selbst bei Betrachtung als unvollständige Maschine darf der Elektromotor nicht mit einer CE-Kennzeichnung versehen werden.
- **Niederspannungs-Richtlinie**  
Sie gilt für Elektromotoren mit einer Nennspannung von 75 V/DC, bzw. 50 V/AC und höher. Die in diesem Katalog aufgeführten Elektromotoren mit Nennspannungen bis max. 48 V/DC fallen daher nicht unter diese Richtlinie.
- **EMV-Richtlinie**  
Diese Richtlinie gilt für elektrische und elektronische Bauteile und Baugruppen nur sofern sie für den Einbau durch Endkunden bestimmt sind. Unsere Elektromotoren sind ausschließlich als Zuliefer- bzw. Ersatzteile für gewerbliche Abnehmer bestimmt.

**Unsere Elektromotoren fallen gemäß obiger Erklärungen nicht unter die CE-Kennzeichnungspflicht.**

## CE-marking

In accordance with Council Directives all electrically machines, devices and systems, which are manufactured, imported and sold in the area of the European Community must have CE-markings, if they are part of one of the following directives:

- **Machinery Directive**  
Electric motors as construction units are no machines according to definition by this directive. Even by considering partly completed machinery the electric motor may not have a CE-marking.
- **Low Voltage Directive**  
Is valid for electric motors designed for use with a rated voltage of 75 V/DC or 50 V/AC or higher. Electric motors in this catalog are designed for rated voltages upto max. 48 V/DC.
- **EMC Directive**  
This directive is only valid for electrical and electronic construction units, if they are designed to be used by private customers. Our motors are designed for commercial customers only.

**In accordance with the explanations above our electric motors don't need a CE-marking.**